

Սրբութեան Ձեռագիրս հետաքրքրական
ընթերցուածիս լուսանկարը ձուլածոյ ոսկե-
զօծ 26 × 32 սմ. շղանակի մեջ զետեղած,
որուն փորդցուած նմանահանութիւնը կը
ներկայացնէ պատկերս (Էջ 375):

Նուերս փոխանակ նուերընկալ Մաս-
նաժողովին յանձնելու մեր գործակատարը
ի Հոռոմ՝ առանձինն ունինքրութեան մէջ
ներկայացնելու չքնարագիւտ խորհուրդը կը-
յանասյ, որուն գործ ազդութիւնը հանգի-
սական օրէն ամիսուկէս կը յապաղի Սրբա-
զնան Յորեկարին Հիւանդութիւնը վրայ-
Հաններով, եւ անցեալ տարւոյ Դիկտամիեր-
Յինն Հանիւ կըն մաստոցանել զայն յօտա-
նորին Սրբութեան Քահանայապահական
գահցից Հանդերձ բարեմանայ թշթվա-
Սրբանութեանս: Պիոն Ժ. գոհութեամբ
ընդուներլի այս դցյլն նուերը շնորհակալու-
եւ իհասապակց ինչ թշնաշնիհ նամական եւ
Առաքելական օրհնութեամբ կը պատուէ
Անոննեան Միհարանութիւնը, ուղղերլով իլ-
հայրական մատանց գիրը Ուխտի Ընդհան-
րական Արբահօր առ. Գերաշնորհ Հ. Ռա-
ֆակի Վ. Միհասկրեան:

*Օրթաքեց Կ. Պոլոսյ
և Վանս Ս. Ապոնի մեծի Առաջի:*

Հ. ԻՍԱԳԱՆ Վ. ՄՐԱՊԵԱՆ Միարան Անտոնեան:



Ե Զ ՈՒ Ա Ր Ա Ն Ա Կ Ա Ն

ԱՐԵՎԵՆ ԳՈՒՅՈՒՆԻՒԹԵՐՈՒԹԵՐ

(Հայութեան պատմութեան)

፩፻፲፭

ԱՅԼՈՅ ԳՐԱՎԻՔԻ ԲԱՆԱՀ

94. ԳԻՏԵԼՔ. (Ա.) Այս բառարանի մէջ
յիշուած չեն այն բառերը որք գտանկան հայե-
րէնին ու Ընայ բարբառին մէջ նյու են բոլորո-
վն, խչպէս, Ազգ, Տգա՞ն, Ապոն, Աթոռ, Ազօնի
Ազատ, Աշո, Աշբ, Աղջիք, Արծաթ, Ամոր, Ա-
շոն, Կրառըն, Ասեղ, Ազուես, Արդար, Մե-
տու, Խաչ, Սուրբ, Վարդապետ, Գժամիք, Գա-
տատանն, Արքայոթին, Նշանք, Ծնոնդ, Եր-
ենո, Խելին, Խելան, Խելան:

(Բ.) Կը յիշուին հսկ կարգ մը բառեր որք
թէ ակտ դասական համեմունին հետ նուն ին, սո-

Ըստովին հասարակ կամ դիւրին բառեր չեն, եւ
անոնց երեւումն գաւառաբարբառին մէջ անա-
կնկալ մըն է, ինչպէս ոհ (երկիւղ), բանաբիւ-
“ աւան նօնանիւ : ”

(Գ.) Մըստ տրուած են հոս նաեւ այն
կարգի բառերուն, որք գրաբարին հետ բոլորո-
վին նոյն ըլլալով հանդերձ, նշանակութեան
տարրեր եղանգով մը կը գործածուին Ախայ
գաւառականին մէջ զ. օ. Քողմանաւ, բանստեղծ,
եւեր, հետեւ, և. ևա-:

(Դ.) Կարգ մը բառեր շալքն են անցած ոչ
իրենց համար, զի հասարակաց են գրաւորին եւ
գաւառականաց, այլ ասացուածներուն ու ոճե-
րուն համար որք կը լորիսն իրենց վրայ. դ. օ.

ԱՀ-ը յիշած ենք որպես զի “աչք անել. ը ի մեջ պերկենու:

(۱.) Մամնաւոր ուշադրութիւն պահան-
ջող բառերը լուսաբանուած են օրինակված։
(۲.) Տեղ տեղ եւրոպական համազօրն ալ-
դրինք հանդէպ հայերէնին՝ ի մեծագոյն ճշգու-
թիւն։

4

ԱԳԻ. — պոչ, ձետ. յք. Ագիտ: Կահւ
պարեգօտին ստորոտը շորջանակի. “Քիստա-
նին ադիքը, նորոգել:

ԱԿՈՒԳԱՅ. — զրի ճամբայ, փողքակի
ԱՀՅԵ:

Ս Գ Ո Մ Հ Զ — երկու ազգներուն մէջտեղը:
“Ազգություն առաջ աղջան ու ծեծեցի,”
Ա Դ Ա Մ Ա Յ Մ Ո Ւ Թ . — խօշ մութ (պատահ
հական խաւար):

ԱԶԱՊ — ամուրի, ոչ -կարգուկ։
ԱԶԱՄԱՌՈՒՐ (ազնաւոր), ազնուական. Կը
գործածուի իբրև յատուկ անուն։

Ած-ԱՆ — գիւրագնի: Ած-ՆԵԼ = ած-Ն-
ՆԱԼ, Կըրովի նաեւ զցյլ: — “աժան և ըռակիան:”
ԱԼ = եւս: “Ե” աԼ”: — Ա. ԵՒԾ, —
“ԱԼ ՀԱՆԵՍԻ:” “ԱԼ ՄՌՈՎԱՏԵՐԻ:” “ԱԼ ՄՈՎՐԻ:”
ԱԼՔԲ = ԱԼՔԲ, տնտեսանելի օդինքներ:—
ԱԼ-ԱՐԻԼ = Տ. ՀԱԼ-ԱՐԻԼ:
ԱԼ-ԱՐԻԼ = Տ. ՀԱԼ-ԱՐԻԼ:

ԱԽ — (1) հառաջանք է; (2) ԱԽ ԱՆԵԼ; մանկական լեզուով՝ ծիծել, զարնել; (3) դռաբ

Գոցելու գործիք մը, օղակաձեւ, որ ցցուած երկաթի մը կ'անցնի: Բայն է՝ ԱԽԵԼ (զդուռը):

ԱԽԾԻԿ — աղջիկ: Կոչականն՝ ախջի:
ԱԽԿԻ ՀԱԽԿԻ = յախուռն. “ախկի ձախկի”

ԱՅ - արժատ աժեմ՝ բային:

ԱՌ ԵԼԱԿԵԼ (յած ելանել), հաւուն ածել
սկիլլ:

ԱՄԵԼ ԿԹՐԻԼ — ածելէ գագրիլ:

ԱՄԵՆ = շատ հաւկիթ ածող (հաւ):

ԱՄԵԼ — (1) հաւկիթ ածել (հաւուն):

(2) «Ժոռ ածել», = պարտցնել անձ մը, տղայ
մը: «ՄԱՏ ԱՄԵԼ», = մատը կոփորդը տանիլ
փախում պատճառ ելու համար:

ԱԿ — ջրի ակ:

ԱԿԸԸ — Ակն քաղաքին անունը. Ավու, Ա-
կինը (ձորը): Կակ «աչք» նշանակութեամբ կը
գործածուի միայն «յական թօթափել», բացա-
դրութեան մէջ:

ԱԿԱՐ ԳԻՆԵԼ = պատրուակ, լսելիք.
«ակար մի կու գննէ»:

ԱԿՈՒՆՃ = ականճ, ա. ակնճի: Յ.ք. ակն-
ճուի կամ՝ ակճուի: «Ակնճի ող», «Ակճուին
երկան է», (էշ է):

ԱԿՈՒՆՉ ԿԱԽԵԼ = ուշադիր ըլլալ, անսալ:

ԱԿՈՒՆՇ ԵՑԻ ՆԵՑԵԼ = մոռացութեան
տալ: «Ակունճ, կը կոչուին նաեւ շաբքը փայտէ
գամերու որք չութակին կոթին վրայ շարուած
են խորամուխ եւ կրնան ողրուիլ որպէս զի թե-
լերը լարուին».

ԱԿ — երկիւղ, պատկառակը. «Տատին
ահէն», «Ասոթծու ահէն», Սաստկական՝ «ահ
ու դոլ»:

ԱՀՈՒՄԴԻՆԻ = բարկութեամբ եւ շտապաւ.
«ԱՀՈՒՄԻ մի եկաս խօսք կանչեց, (կշտամբեց):

ԱՂԱՑՈՒԽԻԼ կամ աղյակուիլ = աւալել,
ցաւէն ախ, աւալզ ձայնարկել, մմչել, հեծել:

ԱՂԲԱՐ = եղբայր: Յ.ք. աղբըրտաքը, աղ-
բըրտաց, աղբըրտօք. աղբըրտացմէ: Աղբարն
աղբօրը կու տայ. աղբարն աղբօրմէն կ'առնէ:
Քոր և աղբար:

ԱՂԲԻՐ = աղբիւր:

ԱՂԵԿ = լաւ. աղէկ ցորեն, գէշ ցորեն:
«Աղէկ կ'ըսես», «Նստո՞ր էք, աղէկ ըստինտ էք», «
Աղէկ լսնիք»:

ԱՂԵԹՆԵԼ = լաւանալ, առողջանալ,
բժշկուիլ:

ԱՂԵԿՈՒԹԻՒՆ = լաւութիւն:

ԱՂԸԸԸՑ = աղմուկ, խառնակ ձայներ
բազմութեան:

ԱՂՄՈՒՆ = աղօն. աղալու ցորեն: «Աղուն
աղալ»,

ԱՂՈՒՆԾ = փշուած, մանր պատառ-
ներու վերածուած. Զոր հացը, գաւաթը «ձեռ-
քէն ինկաւ աղունծ եղաւ»,

ԱՂՈՒՆԾՈՍ ԼԸՆԻԼ = փշուիլ, աղունծ
ըլլալ:

ԱՂՈՒՄՈՒՄ ԼԸՆԻԼ = իսանգարիլ. հան-
դէսը, իրամանանութիւնը՝ աղումուր եղաւու,,
ԱՂ.ԶԻՐ = եղիսիր:

ԱՂՋԵՂՋԱԾԾՈՎ = խորսակուած. «ինկած
Հաղղղած է, միթէ:

ԱՂԻԸՆԻ = աղանի:

ԱՂԱՐ = սիրուն, գեղեցիկ.

ԱՂՏԱԿՈՒԾՈՒՄ = աղմկորոս: Աղու չըուց-
նող (ոչ մերմակ) հանդերձեղէն:

ԱՂՑԱՆ = բանձարով, ընկոյզով, ըն-
դեշնով (լուրիա) եւ քացախով շինուած
թթու ուտելիք (սալաթա):

ԱՇ (1) ԸՆՀԻՒՂ, ծիլ: (2) Նաեւ ջրի փող-
րակներու մէջ մննելով տարապայման աճում
առնող եւ խափանող բյու, արմատ, յորմէ է
բացատրութիւնը անյագ շատակերին համար,
թէ «աճ եւ կլեբր»: (3) Նաեւ «իրիկուան
աշէլ», կը նշանակէ իրիկուան վրայ գալու պա-
հուն, իրիկուան գէմ:

ԱՃԵԿՈՒՆ = աճեցուն, հատիկներ կամ
ընդելները որ եփուելով շատ կ'ուռին:

ԱՃԻՆ ՈՒ ԳԱՅԻՆԼ = լաւ մեծնալ, աճիլ:
ԱՃՈՒԿ = փորին եւ աղդերաց իրարու
միացած միջոցը, գիծլ: Գու. այն.

ԱՄՊ = ամկ: «Ամպ չէ գոռացեր վրան,
պարզ բաներն անգամ չգիտէ, բողորդին ան-
գէտ եւ անփորձառու է»:

«Ամպի պէս կու գոռար», = շատ հպարտ
եւ գոռող էր:

«ԱՄՊԻՆ Թէն Կ'ԱՄԻՆԻ», = Հեռատես
եւ մանրացնին մարդ է:

ԱՄՊԱՎԱՐԻ = «ամպավարի լիններ,
բացատրութեան մէջ միայն կը լսուի այս ածա-
կանը, եւ կը նշանակէ ամպարէլ, երկնաբերէ,
ամպածրաբ:

ԱՄՊԳՈԼ = «Ամպգոլ է» կ'ըսուի երբ
երկներն ամպու է ամառ կամ գարնան եղանա-
կին եւ օդը այդ պատճառաւ խոնաւ եւ խեղդիչ
է: Տ «Գոլ»:

ԱՑԼԱԶԳ = օտարազգի:

ԱՆԱՌ = «Անառը քաշուիլ», անմա-
տոյց, անհաջորդական ըլլալ: Բայց կը գործա-
ծուի «յետ շայլըրթեան» ծայրայեղ խնայո-
ղութեամբ պայիլ, նշանակելու:

ԱՆԴՐԱԲ = «անդրբը», կ'ըսեն սրանեղու-

թնամի մը՝ բուն բանը յիշելու տեղ:
ԱՆԱՌՈՒԿ = «Հանելօք, անհանդարտ
(աղայ):

(ակույ, ակուռուիլ, առկըրուիլ), շանց նմանութեամբ:

ԱՌԴԱՅ = ակույ: “Առջաս չի կտրեր, = ուժես վեր է: “Առջաս չի բանիր, = չի ծախուիր, քարի պէս է: “Առջաս բանեցնել” = վասել կարենալ մէկուն: “Առջաների թափեր են, = չարութիւն ընելու կարողութիւնն ինքած է: “Առջաս զիխմէ, = մոռ արէ, համբերէ: “Առջաս առաւ, = ես աս գործէն վաս տեսայ: “Առջաս առջաս կ'ուտէ “ցորտէն կը դողամ:

ԱՎԹԻՆԱԿԱՎԱՅ = կաթնկեր տղուն հանած ակունենքը. թափուելու եւ հաստատուն ակուներու տեղի տալու բոլոր ակուները: “Կաթնաղան բերանն է, = շատ պղտիկ եւ անփորձ է:

ԶԼՅԵՒ-ԱՌԴԱՅ = աղացող ակուներ (molaires):

ԱՄԻՆԵՏ = սկիւռ:

ԱՄ-Չ = արջ:

ԱՄ-ՈՒՏՈՒՐ = տուբեւառ. գործ:

ԱՄ-Ք = գնան գնը, “առքը սուղ է եղբր:”

“Առք է դպիր, արտօրանքի մէջ է, պատրաստութիւններն կը շատպէ. միշտ սորի վըայ է:

ԱՄ-ՔԵՆԻ = յաղթանդամ եւ ուժեղ: “Առքենի կու մեղնայ:

ԱՄԵԽ = ասեղ: “Ասեխ ձգ ես վար շիյնիր, = հոծ բազմութիւն մը կայ: Աեռ. ասշան, ասղան ծակէն:

ԱՍՂԻ-ԾԵՄ Անել, = յետին աստիճան մանր կարել. շատ ասեղ զարնել:

ԱՍՂԻՆԵԼ = ասեղ միել կրկինու կրկին: “Մէյ մ'ալ անես նը, մաներտ տ'աղնտիմ:” Ամանութեամբ կըսուի նաեւ “Ճիմբը կ'ասղնատին, թմրած է եւ կը զգամ ասղնուելու նման ցաւ մը:

ԱՍՈՒՆՄԾ, Ասպած = Ասուաւծ: Ասուծու, Ասարծով, Ասուովմէ: “Ասոն Ասուծու սիրոն, աղաւանք է: “Ասուած պակաս չանէ, նորհակալութիւն է: “Ակը Ասուած (ունիմ) վար քեզ, դուն միայն ես ապաւէնս յաշիարչի:

ԱՏԱՄ = Սանտրին ակուներ, Ատամները կոտրածք ին:

ԱՏԿԻՆ = ժամանակ գտնել, կարենալ: “Զիմ ատկիր ուր ես ալ օր մի երթամ:

ԱՏՈՒԿ = յատուկ:

ԱՏՈՒԿԻԿ = յատկապէս:

ԱՐԵԳԻ = արեւուս, վայր ուր արեւը լաւ կը զարնէ եւ կը տաքցնէ: Ինչպէս “կովէն կովիին նցնապէս “արեւէն էն “արեգի, ածանցականը շնուած է:

ԱՐԵՒ = արեւ, թէ գունդը եւ թէ լցոյը: “Արեւը խաւարեցաւ:” Հոս արեւ կայ, արեւ էն ո՞ւ: “արեւ տեղ մի:” (2) կեանք եւ բարորութիւն. “Արեւուգ հմարո, աղաւանք է: “արեւուս սիրիմ:” հեզնութիւն է: “Արեւու կանաշ, մաղթանք է: “Օր ւ'արեւ չի տեսաւ, կարձակեաց եղաւ: “Արեւու հողը զնիմ:” առէծք է (անս 84 [Դ]):

“Արեւու երդում է:

ԱՐԵՒԵԼ (1) արեւուն տակ տարածել չորցուելու բաները, զգեստ, պտուղ եւայլն: (2) արեւուն ծաւալիլը, “հոս ալ արեւեց:” Հակադիրն է “շքել”:

ԱՐԵՒՑԱԹՈՒՆ = ի ծագել արեգական:

ԱՐՄՈՒԻՆ = արածուիլ:

ԱՐՄՆԱԸՆ Կամ ԱՐՄԸՆԱԸՆ = զւնայնամ տութեամբ հիմանալ ինքն իր վայր, իր լաթերուն կամ գեղցկութեանը վայր: “Հաներ տես է ելեր, ով ատեսը նը արմցեր:” Զարմ(ա)նալ բային հետ զցց ալ կը գործածին. “կ'արմնայ ու կու զարմայ:

ԱՐՄԻՆԱԸՆ = ամբողջ: Արունատ ինծոր մի: “Արունատ է:”

ԱՐՈՒՏ ԵԼԱՅՆ = փափաքին հասիլ, կարուոր յագեցնել:

ԱՐՑՈՒՆ-Ք = արտասուք: Արցունք թափել = արտասուել շատ:

ԱՓ = ափ, “ափիս մեջ է:, ազգեցութեանն ելլըել է:

ԱՓ մի թութ. “Ափովը կ'ուտէ:, “Գնաւոր ափունծով լցնէ:

ԱՓԵԼ = ափով առնել:

ԱՓՈ = Աբրահամ աեռան կրծատուած կոչականը:

ԱՔ ԿԱՄ ԱՔՆ = ոտք: “Հըմա աքինս տակը կ'առնիմ քեզ, կը նշանակէ ոտքիս տակ կ'առնեմ զքեզ. կը ծեծեմ ոտքով, կ'աքացեմ:” Աքացի, ին արմատն է:

ԱՔՈՒՆԿԵԼ = խոշոր առարկայ մը բոլոր ծոցովն ու զրկովն առնել տանիլ. “աքուռիեց ու գնաց:

(ՀԱՅ-ՀԱՅ-ԱՅ-ԱՅ)

Մ. Ա. ԳԱԲՐԻԵԼՅԱՆ

